

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931

Projet de Loi relatif à la rétribution des membres de l'Ordre judiciaire, de la Cour des Comptes, du Conseil des Mines, des Députations permanentes des Conseils provinciaux, du clergé catholique et du corps enseignant des écoles primaires et gardiennas, ainsi que du personnel de l'enseignement supérieur.

(Voir les n^{os} 162, 191 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 2, 8 et 9 juillet 1931.)

ARTICLE PREMIER.

Les articles 1^{er} et 6 de la loi du 13 juillet 1930 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 1^{er}. — Une subvention égale au dixième du traitement brut, abstraction faite des allocations spéciales, est accordée au personnel dont la rétribution est déterminée par la loi du 30 juillet 1928. »

« Art. 6, § 1^{er}. — Pour les emplois de carrière, il est ajouté provisoirement, à la subvention visée à l'article premier, un complément dont le montant est fixé de la manière et dans les conditions ci-après déterminées :

» Lorsqu'il y a cumul, l'avantage n'est assuré que pour les traitements réunis du ou des emplois accessoires et de la fonction principale qui est prise en considération.

» § 2. — Si le traitement de base ne dépasse pas 10,000 francs, le com-

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1930-1931

Wetsontwerp betreffende de bezoldiging der leden van de Rechterlijke Macht, het Rekenhof, den Mynraad, de Bestendige Deputatie der Provincieraden, de katholieke geestelijkheid en het onderwijzend personeel der lagere en bewaarscholen, alsmede van het personeel van het hooger onderwijs.

(Zie de n^{os} 162, 191 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 2, 8 en 9 Juli 1931.)

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 1 en 6 der wet van 13 Juli 1930 worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 1. — Een toelage ten bedrage van één tiende van de bruto-wedde, zonder inbegrip van de speciale toelagen, wordt verleend aan het personeel wiens bezoldiging bij de wet van 30 Juli 1928 is bepaald. »

« Art. 6, § 1. — Voor de loopbaanbetrekkingen, wordt bij de in artikel 1 bedoelde toelage, voorloopig een aanvulling gevoegd waarvan het bedrag is vastgesteld op de hierna bepaalde wijze en voorwaarden :

» Bestaat er cumulatie, zoo wordt het voordeel slechts verleend voor de samengenomen wedden van de nevenbetrekking (en) en van het in aanmerking genomen voornaamste ambt.

» § 2. — Indien de grondslagwedde 10,000 frank niet te boven gaat,

plément annuel est de 6 p. c. ou de 1,200 francs suivant que le bénéficiaire est célibataire ou marié.

» Ce complément est fixé :

Pour un agent célibataire, à fr.	Pour un agent marié, à fr.	Lorsque le traitement de base atteint fr.
<i>Voor een ongehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Voor een gehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Als de grondslag- wed te bereikt fr.</i>
600	1,200	10,000
560	1,154	10,100
530	1,118	10,200
500	1,082	10,300
470	1,046	10,400
440	1,010	10,500
425	989	10,600
410	968	10,700
395	947	10,800
380	926	10,900
365	905	11,000
350	884	11,100
335	863	11,200
320	842	11,300
305	821	11,400
290	800	11,500
280	784	11,600
270	768	11,700
260	752	11,800
250	736	11,900
240	720	12,000
225	699	12,100
200	668	12,200
185	647	12,300
170	626	12,400
160	610	12,500
145	589	12,600
130	568	12,700
120	552	12,800
110	536	12,900
100	520	13,000
90	504	13,100
80	488	13,200
70	472	13,300
60	456	13,400
50	440	13,500
40	424	13,600
30	408	13,700
30	402	13,800
30	396	13,900
20	380	14,000
20	374	14,100

bedraagt de aanvulling 6 t. h. of 1,200 frank volgens de belanghebbende ongehuwd of gehuwd is.

» Deze aanvulling is vastgesteld op :

Pour un agent célibataire, à fr.	Pour un agent marié, à fr.	Lorsque le traitement de base atteint r.
<i>Voor een ongehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Voor een gehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Als de grondslag- wedde bereikt fr.</i>
20	368	14,200
10	352	14,300
0	336	14,400
—	330	14,500
—	324	14,600
—	318	14,700
—	312	14,800
—	306	14,900
—	300	15,000
—	294	15,100
—	288	15,200
—	282	15,300
—	276	15,400
—	270	15,500
—	264	15,600
—	258	15,700
—	252	15,800
—	246	15,900
—	240	16,000
—	234	16,100
—	228	16,200
—	222	16,300
—	216	16,400
—	210	16,500
—	204	16,600
—	198	16,700
—	192	16,800
—	186	16,900
—	180	17,000
—	174	17,100
—	168	17,200
—	162	17,300
—	156	17,400
—	150	17,500
—	144	17,600
—	138	17,700
—	132	17,800
—	126	17,900
—	120	18,000
—	114	18,100
—	108	18,200
—	102	18,300

Pour un agent célibataire, à fr.	Pour un agent marié, à fr.	Lorsque le traitement de base atteint fr.
<i>Voor een ongehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Voor een gehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Als de grondslag- wedde bereikt fr.</i>
—	96	18,400
—	90	18,500
—	84	18,600
—	78	18,700
—	72	18,800
—	66	18,900
—	60	19,000
—	54	19,100
—	48	19,200

» Pour un traitement s'intercalant entre deux taux du tableau ci-dessus, le complément est égal au complément le moins élevé ou au complément le plus élevé suivant que ce traitement dépasse ou ne dépasse pas la moyenne des deux taux consécutifs.

» § 3. — Si le bénéficiaire de la subvention est une femme mariée l'avantage du complément ne lui est attribué que si le mari n'occupe pas un emploi rémunéré par l'État, la province, la commune, les établissements qui en dépendent et la Société Nationale des Chemins de fer belges.

» § 4. — Pour l'application du présent article, les veufs, divorcés ou séparés judiciairement de corps sont assimilés aux mariés. »

ART. 2.

L'article premier de la loi du 18 juillet 1930 relative à la rétribution des membres de la Cour des Comptes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1^{er}. — Une subvention égale au dixième du traitement brut, abstraction faite des allocations spéciales,

Pour un agent célibataire, à fr.	Pour un agent marié, à fr.	Lorsque le traitement de base atteint fr.
<i>Voor een ongehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Voor een gehuwd bediende, op fr.</i>	<i>Als de grondslag- wedde bereikt fr.</i>
—	42	19,300
—	36	19,400
—	30	19,500
—	24	19,600
—	18	19,700
—	12	19,800
—	6	19,900
—	0	20,000

» Voor een wedde waarvan het bedrag tusschen twee cijfers van vorenstaande tabel valt, is de aanvulling gelijk aan de minst hoge aanvulling of aan de hoogste aanvulling naarmate deze wedde al dan niet het gemiddeld cijfer van de twee achtereenvolgende grondslagwedden overtreft

» § 3. — Indien degene die de toelage geniet een gehuwde vrouw is, wordt het voordeel van de aanvulling haar dan alleen toegekend wanneer de echtgenoot geen door den Staat, door de provincie, de gemeente, de inrichtingen welke er van afhangen en de Nationale Maarschappij der Belgische spoorwegen bezoldigd ambt waarneemt.

» § 4. — Voor de toepassing van dit artikel worden de weduwnaars, de uit den echt of gerechtelijk van tafel en bed gescheiden personen met de gehuwden gelijkgesteld. »

ART. 2.

Het eerste artikel van de wet van 18 Juli 1930 betreffende de bezoldiging van de leden van het Rekenhof, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 1. — Een toelage gelijk aan het tiende van de bruto-jaarwedde zonder rekening te houden met de

est accordée aux membres de la Cour des Comptes. »

ART. 3.

Les dispositions qui précèdent sortiront leurs effets à partir du 1^{er} avril 1931.

Bruxelles, le 9 juillet 1931.

*Le Président de la Chambre
des Représentants.*

bijzondere tegemoetkomingen, wordt aan de leden van het Rekenhof verleend. »

ART. 3.

Vorenstaande bepalingen worden van kracht met ingang van 1 April 1931.

Brussel, 9 Juli 1931.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers.*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. VAN HOECK.

Franç. VAN BELLE.